



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 24. marca 2006 (24.03)
(OR. en)**

7775/06

CONCL 1

SPREMNA OPOMBA

od: predsedstva

za: pelegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET V BRUSLJU
23. in 24. marca 2006**

SKLEPI PREDSEDSTVA

Delegacije v prilogi prejmejo sklepe predsedstva Evropskega sveta v Bruslju (23. in 24. marca 2006).

1. Pred zasedanjem Evropskega sveta je imel g. Josep Borrell, predsednik Evropskega parlamenta, uvodno predstavitev, čemur je sledila izmenjava mnenj.
2. Med zasedanjem Evropskega sveta je ob prisotnosti predsednika Evropskega parlamenta potekala tudi izmenjava mnenj z g. Jeanom-Claudeom Trichetom, predsednikom Evropske centralne banke, g. Ernestom-Antoineom Seillièrom, predsednikom UNICE, in g. Cándidom Méndezom Rodríguezom, predsednikom ETUC.
3. Evropski svet je pozdravil poročila predsednika španske vlade o objavi trajnega premirja, ki ga je razglasila teroristična organizacija ETA.

o

o o

PONOVNO OŽIVLJENA LIZBONSKA STRATEGIJA ZA RAST IN DELOVNA MESTA

4. Na podlagi izkušenj, pridobljenih v petih letih izvajanja lizbonske strategije, se je Evropski svet v marcu 2005 odločil za bistveno oživitev strategije. Dogovoril se je, da se bo v skladu s strategijo o trajnostnem razvoju pri prednostnih nalogah ponovno osredotočil na rast in delovna mesta, in sicer tako, da bo v večji meri aktiviral vse ustrezne nacionalne vire in vire Skupnosti. Prav tako se je dogovoril o novem obdobju upravljanja, ki naj temelji na partnerstvu in lastni odgovornosti.
5. V Hampton Courtu so voditelji držav in vlad zagotovili nadaljnjo politično spodbudo ponovno oživljeni strategiji, zlasti s poudarjanjem načina, na katerega lahko evropske vrednote vplivajo na posodobitev naših gospodarstev in družb v globaliziranem svetu.

6. Navsezadnje pa je dogovor, sprejet na zasedanju Evropskega sveta o finančni perspektivi 2007–2013 v decembru 2005, pomenil pomemben korak pri zagotavljanju sredstev Uniji za izvajanje njenih politik, vključno s tistimi, ki prispevajo k učinkovitem izvajanju prenovljene lizbonske strategije. Na podlagi tega Evropski svet poudarja pomen čimprejšnje sklenitve novega medinstitucionalnega sporazuma o izvajanju sporazuma Evropskega sveta iz decembra 2005 in hitrega sprejetja potrebnih pravnih instrumentov.
7. Za razmere v Evropi je značilna okrepljena tuja konkurenca, staranje prebivalstva, višje cene energije in potreba po zagotavljanju energetske varnosti. Konec leta 2005 se je začelo postopno oživljanje gospodarstva; raven rasti naj bi se v letu 2006 spet približala zmogljivostim. Od EU se pričakuje, da bo v triletnem obdobju 2005–2007 ustvarila šest milijonov novih delovnih mest in s tem pripomogla k zmanjšanju brezposelnosti, ki naj bi se leta 2007 zmanjšala za približno 1 %, medtem ko je konec leta 2004 dosegla vrhunec z 9 %. Ključni izzivi Unije pa še naprej ostajajo nadaljnje zmanjševanje brezposelnosti, večanje produktivnosti in povečanje potencialne rasti.
8. Priprava na staranje prebivalstva in cilj polnega izkoriščanja prednosti globalizacije sta glavni gonili strukturnih reform. Nadaljnje strukturne reforme so potrebne za povečanje konkurenčnosti Evrope in ohranitev rasti, kar bo prispevalo k dvigu življenjskega standarda in ustvarjanju novih delovnih mest. Obenem so ustrezne makroekonomske usmeritve ključnega pomena za izkoriščanje prednosti strukturnih reform v celoti v smislu rasti in zaposlovanja. Izboljšanje zaupanja podjetij in potrošnikov bo prispevalo k trajnemu povišanju rasti na njeno potencialno raven. Odločna fiskalna konsolidacija bo poleg tega okrepila pogoje za rast in več delovnih mest.
9. Oživljanje gospodarstva je odlična priložnost za izvajanje odločnih strukturnih reform v skladu z nacionalnimi programi reform, obenem pa tudi priložnost za okrepljeno fiskalno konsolidacijo v skladu s prenovljenim Paktom stabilnosti in rasti. Pri tem so konkretni cilji in časovni razporedi uporabno orodje za pospeševanje izvajanja predvidenih reform in doseganje boljših rezultatov glede rasti in zaposlovanja.

10. Evropski svet pozdravlja sporočilo Komisije "Čas za višjo prestavo", delo Sveta in dejstvo, da so vse države članice hitro sestavile nacionalne programe reform na podlagi integriranih smernic. Nacionalni programi reform so prilagojeni lastnim potrebam in posebnim razmeram v državah članicah. Prav tako pozdravlja napredek v zvezi z lizbonskim programom Skupnosti.
11. Evropski svet ugotavlja veliko podobnost stališč v nacionalnih programih reform glede ključnih izzivov. Prav tako opaza, da programi vključujejo kopico obetavnih usmeritev, ki jih je treba deliti in se iz njih učiti. Vendar pa je Evropski svet hkrati seznanjen s stališčem Komisije, da bi lahko nekateri programi vključevali bolj določene cilje in časovne načrte ter bi lahko bili podrobnejši glede konkurence in odprave ovir za dostop do trga. Zagotovile naj bi se nadaljnje podrobnosti glede proračunskih vidikov predvidenih reform.
12. Državam članicam je pri oblikovanju svojih nacionalnih programov reform k sodelovanju uspelo pritegniti nacionalne parlamente in predstavnike regionalnih in lokalnih oblasti ter socialne partnerje in druge interesne skupine civilne družbe. Pozdravlja tudi pobude Evropskega parlamenta, Odbora regij in Ekonomsko-socialnega odbora za povečanje lastne odgovornosti na ravni Skupnosti. Evropski ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij spodbuja, naj nadaljujeta svoje delo, in želi, da mu predložita zbirni poročili v podporo partnerstvu za rast in delovna mesta v začetku leta 2008.
13. V proces je treba aktivneje vključiti evropske državljane, da bi bolje razumeli, da pravočasno in ustrezno izvajanje reform prispeva k večji in boljši skupni blaginji. Učinkovito prenovljeno partnerstvo za rast in delovna mesta bo zahtevalo aktiven prispevek in odgovornost socialnih partnerjev. V tej zvezi bo njihov nedavno dogovorjeni skupni večletni delovni program dragocen instrument. Evropski svet pozdravlja namero finskega predsedstva, da organizira tristranski socialni vrh.

14. Evropski svet priznava posebni pomen okrepljenih strukturnih reform v državah članicah euroobmočja in poudarja nujnost učinkovitega usklajevanja politike na tem področju, med drugim kot zahteve pri učinkovitejši obravnavi asimetričnega gospodarskega razvoja v monetarni uniji.
15. Zdaj, ko so nacionalni programi reform pripravljeni, je bistveno ohraniti zagon, in sicer z zagotavljanjem njihovega učinkovitega, pravočasnega in splošnega izvajanja ter, po potrebi, z okrepitevijo ukrepov, dogovorjenih v okviru teh programov, skladno z okvirom, postopki in obveznostmi poročanja, ki jih je določil Evropski svet marca 2005 in smernicami, sprejetimi v juniju 2005. V skladu s tem Evropski svet:
 - poziva države članice, naj jeseni 2006 poročajo o ukrepih, sprejetih za izvajanje nacionalnih programov reform, in sicer v skladu s svojimi prednostnimi nalogami, in ob tem ustrezno upoštevajo oceno Komisije in Sveta v okviru večstranskega nadzora ter glede na dogovorjene prednostne ukrepe, ki so navedeni v nadaljevanju, in naj pri oblikovanju svojih strateških referenčnih okvirov za kohezijsko politiko upoštevajo nacionalne programe reform;
 - poziva Svet, Komisijo in države članice, naj organizirajo praktično izmenjavo izkušenj; in Komisijo, naj v svojem poročilu za spomladansko zasedanje Evropskega sveta leta 2007 o napredku v zvezi z izvajanjem nacionalnih programov reform posebno pozornost posveti zlasti prednostnim ukrepom in predlaga dodatne ukrepe, ki bi lahko bili potrebni.
16. Evropski svet potrjuje, da integrirane smernice za rast in delovna mesta (2005–2008) ostajajo veljavne. Znotraj tega okvira se strinja glede:
 - **posebnih področij prednostnih ukrepov** v zvezi z naložbami v znanje in inovacije, potencialom podjetij, zlasti MSP, in zaposlovanjem v prednostnih kategorijah (glej del I); kakor tudi glede opredelitve **energetske politike za Evropo** (glej del II);
 - ukrepov, ki bi jih sprejeli na splošni ravni za **ohranjanje zagona** na podlagi vseh stebrov partnerstva za rast in delovna mesta (glej del III)

PRVI DEL

POSEBNA PODROČJA PREDNOSTNIH UKREPOV

17. Evropski svet se strinja glede naslednjih posebnih področij prednostnih ukrepov, ki naj bi se vpeljali do konca leta 2007 v okviru prenovljenega partnerstva za rast in delovna mesta.

(a) Več naložb v znanje in inovacije

18. Glede na pomembnost R&R za prihodnjo rast in zagotavljanje rešitev za številne probleme, s katerimi se sooča današnja družba, Evropski svet ponovno poudarja zavezo, dano v Barceloni, pozdravlja napredek, dosežen pri določanju posebnih nacionalnih ciljev, in poziva vse države članice, naj spodbujajo politike in ukrepe, namenjene izpolnitvi splošnega cilja 3 % do leta 2010, ob upoštevanju različnih izhodišč držav članic (glej Prilogo I). Za zagotovitev številnejših in boljših virov za raziskave in inovacije bi morale države članice preusmeriti svoje javne izdatke na raziskave in inovacije ter spodbujati R&R v zasebnem sektorju, zlasti z izboljšanjem kombinacije podpornih instrumentov.
19. Evropski svet poziva k hitremu sprejetju **7. okvirnega programa** za raziskave in razvoj ter novega programa za konkurenčnost in inovacije. Poziva k hitri ustanovitvi Evropskega sveta za raziskave, ki bi deloval na podlagi meril, usmerjenih v dodatno izboljšanje odličnosti najboljših evropskih raziskovalnih skupin. Ukrepe, sprejete na podlagi okvirnega raziskovalnega programa, je treba bolje usklajevati z drugimi evropskimi in nacionalnimi ukrepi za spodbujanje javno-zasebnih partnerstev, vključno z medvladnimi pobudami, kot je Eureka.
20. Evropski svet poziva EIB, naj podpre inovacije in okrepi svoje delovanje v R&R s finančnim instrumentom za delitev tveganj, o katerem naj bi se čimprej dosegel dokončen dogovor. Evropski svet pričakuje, da bodo novi finančni instrumenti na podlagi sofinanciranja iz proračuna EIB in EU spodbudili do 30 milijard EUR tveganega kapitala in zajamčenih bančnih posojilih za obdobje do leta 2013 ter udeležbo zasebnega sektorja.

21. Z oblikovanjem privlačnih grozdov je treba pospeševati **dinamično okolje**. Države članice naj bi oblikovale enoten, odprt in konkurenčen evropski trg dela za raziskovalce, predvsem z odpravo preostalih ovir za geografsko in medsektorsko mobilnost ter z izboljšanjem zaposlitvenih in delovnih pogojev za raziskovalce ter s pritegnitvijo mladih nadarjenih raziskovalcev v raziskovalne poklice. Treba je okrepiti sodelovanje in prenos tehnologij med javnimi raziskavami in industrijo, tako znotraj kot zunaj nacionalnih meja, in tudi ustvariti pogoje za zaposlitev raziskovalcev v industriji.
22. Vsestranski pristop do inovacijske politike se lahko doseže s podpiranjem trgov za inovativno blago in storitve ter z odličnostjo raziskav na področju novih tehnologij, vključno z informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami (IKT) ter eko-inovacijami. V to bi bilo med drugim vključeno ugotavljanje najboljših praks v okviru inovacijske politike, ki bi nudile največje možnosti za ustvarjanje resnične dodatne vrednosti in pospeševanje produktivnosti. Poleg tega je treba okrepiti povezave med R&R, inovacijskimi sistemi in poslovnim okoljem, da bi se tako izboljšala učinkovitost procesa inovacij in skrajšal čas, ki ga inovacije potrebujejo za dozoritev ter pretvorbo v tržne izdelke in storitve. Evropski svet v skladu s tem poziva k široko zastavljeni inovacijski strategiji za Evropo, po kateri bi se naložbe v znanje pretvorile v izdelke in storitve. V zvezi s tem Evropski svet ugotavlja pomen Ahovega poročila o oblikovanju inovativne Evrope ter naproša Komisijo, naj ovrednoti priporočila iz tega poročila, prihajajoče predsedstvo pa, naj o napredku poroča pred koncem leta 2006.
23. **Izobraževanje in usposabljanje** sta odločilna dejavnika za razvoj dolgoročnih zmogljivosti EU na področju konkurenčnosti in socialne kohezije. Ključnega pomena je prizadevanje za odličnost in inovacije na vseh ravneh izobraževanja in usposabljanja, zlasti prek boljših povezav med visokim šolstvom, raziskavami in podjetji. Prav tako je treba okrepiti reforme za zagotovitev visoko kakovostnih izobraževalnih sistemov, ki so tako učinkoviti kot pravični. Nacionalne strategije za vseživljenjsko učenje morajo vsem državljanom zagotoviti usposobljenost in kvalifikacije, ki jih potrebujejo, kar na ravni Skupnosti vse bolj podpirajo programi izobraževanja in usposabljanja, kot sta Erasmus in Leonardo. Za razvoj večje mobilnosti in učinkovitega trga delovne sile je potreben tudi napredek na področju evropskega okvira kvalifikacij (EQF).

24. **Naložbe v izobraževanje in usposabljanje** prinašajo visoke dobičke, ki znatno presegajo stroške in sežejo mnogo dlje kot do leta 2010. Osredotočene morajo biti na področja, ki omogočajo visoke gospodarske dobičke in ugodne družbene rezultate. Izobraževanje in usposabljanje morata imeti osrednje mesto v programu lizbonskih reform, v zvezi s tem pa bo bistvenega pomena program za vseživljenjsko učenje 2007–2013. Evropski svet poziva države članice, naj v skladu z nacionalnimi praksami olajšajo dostop univerz do dodatnih virov financiranja, vključno z zasebnimi, ter odpravijo ovire za javno-zasebna partnerstva s podjetji. Poleg tega izpostavlja odločilno vlogo univerz in njihovega raziskovalnega osebja pri razširjanju in prenosu rezultatov raziskav v poslovni sektor ter iz tega izhajajočo potrebo, da udeleženi razvijajo vodstvene sposobnosti in znanja. Evropski svet se veseli poročila Komisije o visokem šolstvu, ki bo obravnavalo zlasti trikotnik izobraževanje-raziskave-inovacije pa tudi povezave med univerzami in poslovnim sektorjem.
25. Evropski Svet ugotavlja pomembnost sporočila Komisije o Evropskem tehnološkem inštitutu in bo zamisel nadalje preučil, da bi skupaj z drugimi ukrepi okrepili razvoj mrež in sinergij med najvidnejšimi skupnostmi za raziskave in inovacije v Evropi. Evropski svet priznava, da bo Evropski tehnološki inštitut – na podlagi vrhunskih mrež, odprtih za vse države članice – pomemben korak naprej k zmanjšanju sedanje nepovezanosti med višjim izobraževanjem, raziskavami in inovacijami, skupaj z drugimi ukrepi, ki krepijo mreže in sinergije med najvidnejšimi skupnostmi za raziskave in inovacije v Evropi. Evropski svet za raziskave bi moral imeti v tem okviru vodilno vlogo. Evropski svet poziva Komisijo, naj do sredine junija 2006 predloži predlog za nadaljnje ukrepe.

(b) Izkoriščanje potenciala podjetij, zlasti malih in srednje velikih podjetij (MSP)

26. Obstaja soglasje glede splošne pomembnosti močne in konkurenčne evropske industrijske baze ter s tem tudi glede potrebe po moderni in usklajeni zasnovi proizvodnega sektorja EU. Evropski svet poudarja, da je pomembno doseči pravo ravnovesje med horizontalnim in sektorskim pristopom ter opozarja na nujnost izboljšanja doslednosti politik, da bi lahko bolje izkoristili morebitne sinergije. Evropski svet poziva države članice, naj proaktivno razvijajo nacionalne strategije in izvajajo ukrepe za pospeševanje konkurenčnosti, inovativnosti in produktivnosti z uporabo politik, ki upoštevajo socialno razsežnost in potrebe posameznikov v procesu internacionalizacije in strukturnih sprememb.
27. Evropski svet priznava izreden pomen ustvarjanja ugodnejšega podjetniškega okolja, zlasti za mala in srednje velika podjetja (MSP), ki so hrbtenica evropskega gospodarstva. Na ravni Skupnosti je bil dosežen precejšen napredek, zlasti s temeljitimi in uravnoteženimi presojami vplivov, ki jih je opravila Komisija v zvezi z novimi predlogi, in njihovo okrepljeno razsežnostjo konkurenčnosti ter s tekočim programom poenostavitve. Zaradi dopolnitve tega na ravni držav Evropski svet poziva države članice, naj zakonodajo Skupnosti prenesejo v svoj pravni red, jo uveljavijo in v celoti izvedejo, da bi se potrošnikom, delavcem in podjetjem omogočilo uživanje ugodnosti notranjega trga.
28. MSP imajo ključno vlogo pri ustvarjanju rasti in boljših delovnih mest v Evropi. Obstaja potreba po oblikovanju celovitih podpornih politik za vse vrste MSP kakor tudi po regulativnem okolju, ki naj bi bilo preprosto, pregledno in enostavno za uporabo. Načelo "dajanja prednosti malim podjetjem" je treba uporabljati sistematično in mora postati vodilno načelo za vso ustrezno zakonodajo na ravni Skupnosti in na ravni držav. Evropski svet v skladu s tem poziva Komisijo, naj pripravi posebne predpise za spodbujanje rasti in razvoja MSP, na primer glede daljših prehodnih obdobj, zmanjšanja pristojbin, poenostavitve zahtev glede poročanja in izjem. Evropski svet od Komisije pričakuje tudi, da bo še naprej pomagala državam članicam pri prilagajanju njihovih politik za MSP in tudi v prihodnje spodbujala dialog z vsemi interesnimi skupinami.

29. Komisija naj poskuša oceniti upravne stroške, povezane s predpisi EU na določenih področjih, ob posebnem upoštevanju MSP, ugotovila pa naj bi tudi, kateri stroški so neposredno povezani z zakonodajo EU in kateri stroški nastajajo zaradi različnega načina, kako države članice prenesejo predpise EU v svoj pravni red. Ta naloga naj bi bila usklajena s tekočimi pobudami v državah. Na podlagi tega naj Komisija razišče možnosti za določitev izmerljivih ciljev glede zmanjšanja upravnega bremena v posameznih sektorjih in poroča Svetu o napredku do konca leta 2006. Evropski svet pozdravlja zavezo Komisije, da tudi v prihodnje zmanjša statistično breme za MSP.
30. Države članice naj bi do leta 2007 ustanovile posvetovalnice "vse na enem mestu" (*one-stop-shop*) ali enakovreden sistem za hitro in enostavno ustanovitev podjetja. Države članice naj bi sprejele primerne ukrepe za znatno zmanjšanje povprečnega časa ustanovitve podjetja, zlasti MSP, cilj pa je, da bi bilo do konca leta 2007 kjerkoli v EU možno ustanoviti podjetje v enem tednu.
- Začetne stroške je treba zmanjšati na najnižjo možno raven, zaposlitev prve osebe pa ne sme zahtevati obiska več kot enega javnega upravnega mesta.
31. Evropa potrebuje več podjetnikov s primernimi sposobnostmi in znanjem, ki jim omogočajo, da so tržno konkurenčni. Evropski svet zato poudarja potrebo po oblikovanju splošnega pozitivnega podjetniškega vzdušja ter ustreznih okvirnih pogojev, ki bi olajšali in spodbujali podjetništvo, ter poziva države članice, naj okrepijo ustrezne ukrepe, tudi s pomočjo podjetniškega izobraževanja in usposabljanja na ustrezni stopnji izobrazbe. Obveščanje, mediji in kreativna industrija na splošno lahko prav tako igrajo pomembno vlogo pri promociji podjetništva in spodbujanju ljudi, da se odločijo za podjetniško kariero. Poleg tega je treba ukrepe za izboljšanje poslovnega okolja za MSP in ukrepe za spodbujanje več ljudi, zlasti žensk in mladih, da postanejo podjetniki, prav tako izrecno navesti v nacionalnih programih reform ter v poročilih.

32. Ključnega pomena za rast malih in srednje velikih podjetij je celovito povezan finančni trg ter zadosten dostop do financiranja. Če to ne bo ustrezno rešeno, bo pomanjkanje finančnih sredstev še naprej oviralo inovacije v MSP. Na ravni Skupnosti je treba z uporabo finančnih instrumentov v okviru prihodnjih programov Skupnosti, zlasti 7. okvirnega programa za raziskave ter Programa za konkurenčnost in inovacije (CIP), zagotoviti vire financiranja. Poleg tega Svet poziva države članice, naj v celoti izkoristijo možnosti strukturnih skladov, in sicer z uporabo tradicionalnih in novih instrumentov financiranja, kot je JEREMIE. Več pozornosti si zaslužijo tudi možnosti MSP na področju pravic intelektualne lastnine (PIL). Dostop MSP do trgov se bo izboljšal tudi s poenostavitvijo njihovega dostopa do trgov javnih naročil in s standardizacijo, pa tudi s podpiranjem njihove internacionalizacije.
33. Evropski svet pozdravlja namero Komisije, da v celoti upošteva potrebo po razmisleku o spremembi obstoječih predpisov za dodeljevanje državne pomoči, ki zadevajo MSP, in poenostavitvi upravnih postopkov, med drugim z omogočanjem več skupinskih izjem, medtem ko se ohrani cilj manjše in ciljno usmerjene državne pomoči. V zvezi s tem upošteva možnost pomoči naložbam in zaposlovanju do 15 milijonov Eurov za MSP, pri čemer ni potrebno uradno obvestilo. Prav tako pozdravlja namero Komisije, da preveri možnost podvojitve zneska za mejo de minimis, ob hkratnem upoštevanju tekočih posvetovanj in skladnosti s Pogodbo ter z obstoječo sodno prakso. Na splošno pa meni, da naj bi ob upoštevanju zunanjih vidikov konkurenčnosti revizija državne pomoči spodbudila naložbe v Evropo na visoki ravni, Evropa pa bi postala bolj privlačna za prihodnje naložbe.

(c) Povečanje zaposlitvenih možnosti za prednostne kategorije

34. Povečanje stopnje zaposlenosti v Evropi ostaja ena izmed glavnih prednostnih nalog v okviru reform. Reforme trga dela, ki so bile izpeljane v zadnjih letih, že prinašajo prve rezultate. Glavni cilj je povečanje udeležbe na trgu dela, zlasti mladih, žensk, starejših delavcev, invalidnih oseb in legalnih priseljencev ter manjšin. Za uresničitev teh ciljev naj bi delo potekalo v tesnem sodelovanju s socialnimi partnerji.

35. Pri izkoriščanju prednosti, ki jih ponujajo izboljšane evropske gospodarske možnosti za ustvarjanje številnejših in boljših delovnih mest, je treba več napora vložiti v izvajanje evropske strategije zaposlovanja in treh prednostnih ukrepov: v zaposlitev pritegniti več ljudi in jih ohraniti v delovnem razmerju, povečati ponudbo dela in posodobiti sisteme socialne zaščite, izboljšati prilagodljivost delavcev in podjetij ter povečati vlaganja v človeški kapital z boljšim izobraževanjem in pridobivanjem sposobnosti in znanja. Boljša organizacija dela, kakovost poklicnega življenja in nenehno izpopolnjevanje usposobljenosti delavcev so dejavniki, ki jih je treba analizirati za namen povečanja produktivnosti dela.
36. Ob trenutnem postopnem oživljanju gospodarstva so potrebni nadaljnji aktivni ukrepi za povečanje zaposlenosti v Evropi z vsaj dvema milijonoma delovnih mest na leto do leta 2010, kar je še en korak na poti k uresničitvi zaposlitvenih ciljev partnerstva za rast in delovna mesta.
37. Evropski svet države članice poziva, naj:
- oblikujejo pristop k delu glede na življenjska obdobja, kar bi poenostavilo prehod med zaposlitvami skozi vso kariero ter vodilo k povečanju celotnega števila delovnih ur v gospodarstvu ter izboljšanju uspešnosti naložb v človeški kapital;
 - si prizadevajo za preusmeritev k aktivnim in preventivnim politikam, ki spodbujajo ljudi in jim pomagajo poiskati plačano zaposlitev;
 - bolje izoblikujejo ukrepe za ljudi z nizkimi kvalifikacijami in nizko plačo, zlasti za tiste na robu trga dela.
38. Nujno je treba izboljšati položaj mladih na trgu dela in znatno zmanjšati brezposelnost mladih. V ta namen Evropski svet poudarja, da je treba v skladu z dogovorjenim ciljem za leto 2010 povečati prizadevanja za zmanjšanje predčasne prekinitve šolanja na 10 % in zagotoviti, da bo vsaj 85 % 22-letnikov zaključilo srednješolsko izobraževanje. Do konca leta 2007 naj bi se vsaki mladi osebi, ki se več ne šola in je brezposelna, ponudilo delo, pripravništvo, dodatno usposabljanje ali bi se zanjo uporabil drug zaposlitven ukrep, in sicer v šestih mesecih in do leta 2010 v največ 4 mesecih.

39. Evropski svet poudarja, da je treba izvajati strategije aktivnega staranja, s katerimi bi starejše delavce pritegnili k temu, da bi ostali dlje zaposleni. V tej zvezi je treba razmisliti o spodbudah za podaljšanje poklicnega življenja, postopnem upokojevanju, krajšem delovnem času in izboljšanju kakovosti pri delu, pa tudi o ciljno naravnanih spodbudah, s katerimi bi se zagotovilo, da se število starejših delavcev, ki se udeležujejo usposabljanja, povečuje hitreje kot število glede na celotno delovno silo.
40. Ob priznavanju, da je politika enakosti spolov bistvena za gospodarsko rast, blaginjo in konkurenčnost, Evropski svet poudarja, da je prišel čas za odločno zavezo k izvajanju politik za spodbujanje zaposlovanja žensk in zagotovitvi boljšega ravnovesja med poklicnim in zasebnim življenjem na evropski ravni. V ta namen Evropski svet potrjuje Evropski pakt za enakost spolov (glej Prilogo II) in se strinja, da je treba povečati dostopnost kakovostnega otroškega varstva v skladu z ustreznimi nacionalnimi cilji držav članic.
41. Evropski svet poudarja potrebo, da se v nacionalnih programih reform bolj sistematično razvijejo celovite politične strategije za izboljšanje prilagodljivosti delavcev in podjetij. V tej zvezi Evropski svet poziva države članice, naj posvetijo posebno pozornost ključnemu izzivu "prožne varnosti" (*flexicurity*), tj. uravnoteženju prožnosti in varnosti: Evropa mora izkoristiti pozitivne soodvisnosti med konkurenčnostjo, zaposlovanjem in socialno varnostjo. Zato naj bi si države članice prizadevale, glede na posebne razmere na njihovih trgih dela, za reforme trga dela in socialnih politik, in sicer v skladu z integriranim pristopom prožne varnosti, primerno prilagojenim posebnim institucionalnim okoljem, in ob upoštevanju segmentacije trga dela. V tem smislu bo Komisija skupaj z državami članicami in socialnimi partnerji preučila oblikovanje sklopa skupnih načel o prožni varnosti. Ta načela bi lahko koristila pri uresničevanju bolj odprtega in prilagodljivejšega trga dela ter produktivnejših delovnih mest.
42. Seznanjen je tudi s predlogom Komisije za ustanovitev evropskega sklada za prilagajanje globalizaciji, dosegljivega vsem državam članicam in s katerim bi se zagotovila dodatna podpora za delavce, ki so postali presežni zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, in pomoč tem delavcem pri njihovi prekvalifikaciji in prizadevanjih glede iskanja zaposlitve, ter poziva Svet, Evropski parlament in Komisijo, naj sprejmejo ustrezne ukrepe, da bo sklad začel delovati čimprej, po možnosti 1. januarja 2007.

DRUGI DEL

ENERGETSKA POLITIKA ZA EVROPO (EPE)

43. Evropski svet ugotavlja, da se Evropa na področju energije sooča s številnimi izzivi: nenehne težave na trgu z nafto in plinom, vse večja odvisnost od uvoza in omejena raznovrstnost, ki je bila dosežena do sedaj, visoke in nestanovitne cene energije, naraščajoče svetovno povpraševanje po energiji, varnostna tveganja, ki vplivajo na proizvodnjo in tranzitne države ter prometne poti, vse bolj preteče podnebne spremembe, počasen napredek pri energetske učinkovitosti in uporabi obnovljivih virov energije, potreba po večji preglednosti energetskih trgov in po nadaljnjem združevanju in medsebojnem povezovanju energetskih trgov držav v času, ko je liberalizacija energetskega trga že skoraj izvršena (julija 2007), omejeno usklajevanje med akterji na področju energije, medtem ko so potrebne velike naložbe v energetske infrastrukturo. Nereševanje teh vprašanj neposredno vpliva na okolje, delovna mesta in potencial rasti v EU.
44. V odgovor na te izzive in na podlagi dobro pripravljene Zelene knjige Komisije "Evropska strategija za trajnostno, konkurenčno in zanesljivo energijo" ter prispevka Sveta Evropski svet poziva k energetske politiki za Evropo, katere cilj je učinkovita politika Skupnosti, skladnost med državami članicami in združljivost ukrepov, sprejetih v okviru različnih politik, poleg tega pa naj bi ta politika uravnoteženo uresničila tri cilje, in sicer varnost oskrbe, konkurenčnost in okoljsko trajnost.
45. Evropski svet poudarja, da mora za dosego te doslednosti notranjih in zunanjih usmeritev EU energetske politika zadovoljiti zahteve številnih političnih področij. Kot del strategije rasti ter s pomočjo odprtih in konkurenčnih trgov energetske politika spodbuja naložbe, tehnološki razvoj ter notranjo in zunanjo trgovino. Tesno je povezana z okoljsko politiko kakor tudi z zaposlovanjem, regionalno politiko in zlasti prometno politiko. Poleg tega imata zunanja in razvojna politika vse večjo vlogo pri spodbujanju ciljev na področju energetske politike v drugih državah. Evropski svet zato poudarja potrebo po okrepljenem usklajevanju med zadevnimi sestavami Sveta, Evropsko komisijo pa poziva, naj pri pripravi prihodnjih ukrepov upošteva načela za boljše oblikovanje predpisov.

46. To energetska politiko za Evropo je treba razvijati z ustreznim znanjem ter poznavanjem energetskih potreb in politik držav članic, ob upoštevanju strateške vloge energetskega področja. Zato mora temeljiti na skupnih perspektivah glede dolgoročne ponudbe in povpraševanja, pregledni oceni prednosti in pomanjkljivosti vseh virov energije ter uravnoteženo prispevati k trem glavnim ciljem:

(a) Povečati zanesljivost oskrbe, in sicer:

- z razvijanjem skupnega pristopa k zunanji politiki v podporo ciljem energetske politike ter s poglobitvijo energetskega dialoga med EU in njenimi državami članicami na eni strani ter njihovimi glavnimi partnerji, naj bodo to države proizvajalke, tranzitne države ali države porabnice, na drugi strani, v medsebojnem dopolnjevanju z ustreznimi mednarodnimi organizacijami,
- s krepitvijo raznovrstnosti zunanjih in domačih virov, oskrbovalcev in prometnih poti ter s spodbujanjem naložb v potrebno infrastrukturo, vključno v naprave za LNG (utekočinjen zemeljski plin),
- z zagotavljanjem skupnih operacijskih pristopov pri reševanju kriznih razmer v duhu solidarnosti in ob upoštevanju subsidarnosti.

(b) Zagotoviti konkurenčnost evropskih gospodarstev in cenovne dostopnosti oskrbe z energijo v korist podjetij in odjemalcev v stabilnem regulativnem okviru, in sicer:

- s sodelovanjem z državami članicami, da se do sredine leta 2007 odpre notranji trg za električno energijo in plin za vse potrošnike, ob upoštevanju posebnega položaja nekaterih majhnih in izoliranih držav članic,
- z zagotavljanjem celovitega, učinkovitega in preglednega izvajanja zakonodaje na področju notranjega trga, kar naj bi bilo ključnega pomena tudi za zanesljivost oskrbe,
- s spodbujanjem pristopov, ki so podobni pristopu notranjega energetskega trga, v sosednjih državah, in z okrepitvijo usklajevanja in vloge zakonodajalcev na področju energije,

- s pospeševanjem razvoja regionalnega energetskega sodelovanja v EU, omogočanjem vključevanja regionalnih trgov na notranji trg EU ter nadaljnjega razvoja tega trga, ob posvečanju posebne pozornosti državam in območjem, ki so v veliki meri ločeni od energetskega trga EU,
- s spodbujanjem hitrega in skladnega razvoja skladiščnih zmogljivosti in infrastrukture, zlasti medsebojnih plinskih in električnih povezav, da se za elektriko doseže cilj najmanj 10 % obstoječe proizvodne zmogljivosti držav članic, finančne potrebe pa naj bi izpolnila v glavnem udeležena podjetja, kakor je bilo dogovorjeno na barcelonskem zasedanju Evropskega sveta leta 2002,
- s pregledom obstoječih direktiv in pravnega okvira, da se pospešijo upravni postopki za izdajo dovoljenj in ustvari zakonodajno okolje, ki je bolj ugodno za investicijske projekte.

(c) Spodbujati okoljsko trajnost, in sicer:

- s krepitvijo vodilne vloge EU s sprejetjem daljnosežnega in stvarnega akcijskega načrta o energetske učinkovitosti, in sicer ob upoštevanju potenciala prihranka energije v EU v višini 20 % do leta 2020, kakor je ocenila Komisija, in ob upoštevanju ukrepov, ki so jih države članice že izvedle,
- s krepitvijo vodilne vloge EU z nadaljnjim razvojem obnovljivih energetskih virov (časovnega načrta) v vsej EU na podlagi analize Komisije o tem, kako doseči obstoječe cilje (2010) ter kako stroškovno učinkovito dolgoročno obdržati trenutno raven prizadevanj, npr. kako do leta 2015 še povečati delež obnovljivih energetskih virov na 15 % in delež biogoriv na 8 % ter z razvojem srednjeročne in dolgoročne strategije za zmanjšanje odvisnosti EU od uvoza energije na način, ki je skladen s cilji strategije za rast in delovna mesta, ob upoštevanju težav otokov ali območij, ki so veliki meri ločena od energetskega trga EU,
- z izvajanjem akcijskega načrta za biomaso,

- v okviru razvoja srednje- do dolgoročne strategije EU za reševanje problema podnebnih sprememb z dokončanjem pregleda sistema EU za trgovanje z emisijami kot instrumenta za doseg ciljev v zvezi s podnebnimi spremembami na stroškovno učinkovit način, ki bi investorjem nudil srednjeročno ter dolgoročno gotovost, ter v zvezi s temi cilji z oceno potenciala različnih sektorjev,
- z zagotovitvijo, da instrumenti držav in instrumenti Skupnosti za RR & P nudijo zadostno podporo energetske učinkovitosti, trajnostnim energijam in tehnologijam nizkih emisij.

47. Pri izpolnjevanju teh glavnih ciljev bi energetska politika za Evropo morala:

- zagotavljati preglednost in nediskriminacijo na trgih,
- biti združljiva s pravili konkurence,
- biti združljiva z obveznostmi javnih storitev,
- v celoti spoštovati suverenost držav članic nad viri primarne energije in njihovim naborem energetskih virov.

48. Evropski svet poziva Evropsko komisijo in visokega predstavnika, naj tesno sodelujeta glede pomembnega vprašanja zunanjih odnosov na področju energetike in naj pripravita prispevek k strategiji EU, o katerem se bo lahko razpravljalo na naslednjem zasedanju Evropskega sveta.

49. Evropski svet pozdravlja namero Komisije glede rednega strateškega pregleda energetike, z začetkom leta 2007, v katerem bo obravnavala zlasti cilje in ukrepe, potrebne za zunanjo energetske politiko v srednjeročnem oziroma dolgoročnem smislu. Ob tej priložnosti lahko države članice poročajo o ukrepih v evropskem interesu. Pripravljalne razprave naj bi potekale v drugi polovici leta 2006.

50. V Prilogi III je opisana vrsta možnih ukrepov, ki bi lahko prispevali k uresničitvi navedenih ciljev. O novih ukrepih bi se bilo treba odločiti glede na dopolnjevanje z dejavnostmi obstoječih mednarodnih institucij, forumov, mehanizmov ali procesov. Na podlagi tega Evropski svet poziva Komisijo in Svet, naj oblikujeta sklop ukrepov z jasno določenim časovnim razporedom in s tem omogočita Evropskemu svetu, da bo na spomladanskem zasedanju leta 2007 sprejel prednostni akcijski načrt.

51. Zaradi nujnosti izzivov, s katerimi se je treba spoprijeti, Evropski svet poziva Komisijo, naj začne izvajati naslednje ukrepe:
- predložitev akcijskega načrta o energetske učinkovitosti do sredine leta 2006
 - izvajanje akcijskega načrta za biomaso
 - oblikovanje prednostnega načrta medsebojnega povezovanja in pomoč pri izpeljavi prednostnih infrastrukturnih projektov, ki prispevajo k raznovrstnosti oskrbe in vključevanju regionalnih trgov na notranji trg EU, pri tem pa se upošteva glavna vloga udeleženih podjetij
 - doseči, da postane dialog med EU in Rusijo učinkovitejši, tudi kar zadeva ratifikacijo energetske listine in sklenitev tranzitnega protokola med predsedovanjem Rusije skupini G8
 - oblikovanje strategije za prenos pristopa notranjega energetskega trga v sosednje države
 - zagotovitev ustreznega prednostnega mesta za energetiko v 7. okvirnem programu
 - začeti analizo vidikov dolgoročne ponudbe in povpraševanja
 - izboljšanje preglednosti energetskega trga, zlasti podatkov o skladiščnih zmogljivostih plina in zalogah nafte.

TRETJI DEL

OHRANITEV SPLOŠNEGA ZAGONA

(a) Zagotavljanje zdravih in vzdržnih javnih financ

52. Čezmerni primanjkljaj je trenutno zabeležen v dvanajstih državah članicah EU, dolg sektorja države pa v več državah članicah presega 60 % BDP. Na tej podlagi Evropski svet poziva države članice, naj izkoristijo priložnost, ki jo ponuja razvijajoče se oživljanje gospodarstva, da bi pospešile fiskalno konsolidacijo v skladu s Paktom stabilnosti in rasti. V smislu trenutnega oživljanja gospodarstva bi morale države članice hitro doseči napredek glede izpolnitve srednjeročnega cilja, medtem ko bi države članice s čezmernim primanjkljajem morale pospešiti široko zastavljeno fiskalno konsolidacijo za kar najhitrejšo odpravo čezmernega primanjkljaja.
53. V mnogih državah članicah so potrebne nadaljnje celostne reforme za izboljšanje vzdržnosti njihovih sistemov socialnega varstva ter za soočanje z gospodarskimi in proračunskimi posledicami staranja. V tem oziru Evropski svet pozdravlja poročilo o vplivu staranja prebivalstva na javno porabo in ponovno potrjuje tristransko strategijo, katere cilj je zniževanje javnega dolga, povišanje stopnje zaposlenosti in produktivnosti ter preoblikovanje pokojninskega sistema in sistema zdravstvenega varstva. Spodbujati je treba ukrepe za odvrčanje od zgodnje upokojitve ali za znižanje pokojninskih stroškov. Poleg tega Evropski svet poziva Komisijo, naj do konca leta 2006 celovito oceni vzdržnost javnih financ držav članic, in sicer z uporabo skupno dogovorjenega okvira, o katerem bo Svet naknadno razpravljajal.
54. Evropski svet poudarja potrebo po nadaljnjem izboljšanju smotrnosti in učinkovitosti javne porabe in davkov za izboljšanje kakovosti javnih financ ter za krepitev dejavnosti za povečanje rasti in zaposlovanja v skladu s prednostnimi nalogami partnerstva za rast in delovna mesta.

55. Monetarno povezovanje povečuje učinke prelivanja med članicami. Članstvo v euroobmočju je še posebno naklonjeno učinkovitemu usklajevanju politike za zagotovitev fiskalne discipline in prilagodljivosti zaradi soočanja z asimetričnimi šoki ter za nadaljnje izvajanje strukturnih prilagoditev, ki so, na primer, potrebne za reševanje deviantnih trendov v okviru konkurenčnosti. V tem oziru so v državah članicah euroobmočja še posebno pomembne okrepljene strukturne reforme na trgih z blagom, storitvami, delovno silo in nepremičninami ter nadaljnja fiskalna konsolidacija, kar zahteva učinkovito usklajevanje politike na tem področju.

(b) *Dokončno oblikovanje notranjega trga in spodbujanje naložb*

56. Razširitev in poglobitev notranjega trga je ključni element za doseg ciljev prenovljene strategije. V skladu s tem Evropski svet poziva k:
- dokončnemu dogovoru o paketu REACH še pred koncem leta 2006 ter – če se lahko Evropski parlament in Svet sporazumeta v prvi obravnavi – o Uredbi o razvrščanju in označevanju nevarnih snovi in pripravkov, ki je tesno povezana s paketom;
 - dokončnemu oblikovanju učinkovitega pravnega okvira na ravni EU in mednarodni ravni za varstvo pravic intelektualne lastnine;
 - nadaljnjemu napredku pri poenostavitvi in posodobitvi sistema DDV in carinskega sistema;
 - spodbujanju celovito povezanega in dobro delujočega finančnega trga ter boljšega dostopa do financ, zlasti z izvajanjem ukrepov iz akcijskega načrta za finančne storitve (FSAP) in delovnega programa Komisije, podanega v Beli knjigi o politiki finančnih storitev (2005–2010), pri čemer naj bi se dosegel napredek glede poravnave in obračunov transakcij z vrednostnimi papirji, oblikovanjem enotnega plačilnega območja v EU, ki bo okrepilo okvir za čezmejno nadzorovanje finančnih sektorjev in krizno upravljanje, ter medsebojnim priznavanjem računovodskih standardov z ZDA.

57. Ob opozarjanju na sklepe Evropskega sveta iz marca 2005 in sklepe Sveta za konkurenčnost z dne 13. marca 2006 Evropski svet poudarja, da mora notranji trg storitev postati polno delujoč ob ohranjanju evropskega socialnega modela, z zagotovitvijo širokega soglasja o Direktivi o storitvah. Evropski svet pozdravlja glasovanje Evropskega parlamenta in z zanimanjem pričakuje spremenjeni predlog Komisije. Evropski svet je dobro seznanjen z namero Komisije, da bo spremenjeni predlog v veliki meri zasnovala na izidu prve obravnave Evropskega parlamenta ter upa, da bodo institucije lahko hitro zaključile zakonodajni postopek.
58. Evropski svet pozdravlja predstavitev sporočila Komisije o delovanju prehodne ureditve glede prostega gibanja delavcev in je seznanjen z oceno iz tega sporočila. Na podlagi tega in glede na izkušnje bodo države članice v skladu z ustreznimi določbami Akta o pristopu iz leta 2003 obvestile Komisijo o svojih namerah.
59. Evropski svet poziva države članice, naj v svoj pravni red prenesejo zakonodajo ES in jo uveljavijo ter v celoti izvajajo, da bi potrošnikom, delavcem in podjetjem omogočili uživanje prednosti konkurenčnih trgov brez meja.
60. Evropski svet opozarja na Haaški program iz novembra 2004, po katerem bi zakonito priseljevanje lahko imelo pomembno vlogo pri spodbujanju na znanju temelječega gospodarstva v Evropi in spodbujanju gospodarskega razvoja ter bi tako prispevalo k uresničevanju partnerstva za rast in delovna mesta. Seznanjen je s političnim načrtom Komisije o zakonitem priseljevanju, ki je bil predstavljen decembra 2005.

61. Ob ustreznem upoštevanju načela subsidiarnosti in sorazmernosti ter pomena spoštovanja pravnega reda Skupnosti Evropski svet izpostavlja velik pomen boljše zakonodaje na ravni držav in evropski ravni kot bistvenega elementa za doseg ciljev partnerstva za rast in delovna mesta, obenem pa poziva vse institucije in države članice, naj izpolnijo svoje obveznosti, vključno z uporabo zanesljive in uravnotežene presoje vpliva z oceno upravnih stroškov, izvajanjem tekočega programa poenostavitve za prednostne sektorje odpadkov, gradbeništva in avtomobilske industrije. Nepotrebna upravna bremena ovirajo podjetniško dinamiko in predstavljajo bistveno oviro za inovativnejše gospodarstvo, podprto z znanjem. Takšna bremena ogrožajo zlasti mala in srednje velika podjetja, ki zagotavljajo dve tretjini delovnih mest v Evropi.
62. Evropski svet pozdravlja namero Komisije, da bo predložila analizo dosedanjega napredka in nadaljnjega dela, ki ga je treba še naprej opravljati za doseganje napredka na vseh področjih boljše zakonodaje: poenostavitve, presoje vpliva, razveljavitev in odstopov, kodifikacije, področnih analiz, zmanjšanja upravnih bremen, vključenosti gospodarstva, malih in srednje velikih podjetij (MSP). Evropski svet opozarja, da je boljša zakonodaja tudi odgovornost držav članic, da jo izvajajo v svojem domačem sprejemanju zakonodaje in prenosu zakonodaje Skupnosti, ter ponovno potrjuje svojo zavezanost k doseganju napredka na vseh teh področjih.
63. Evropski svet priznava pomen proaktivne konkurenčne politike, regulativnega okvira, ki olajšuje dostop do trga, in reforme državne pomoči kot ključnih političnih instrumentov, ki naj bi učinkovito spodbudili inovacije in razporejanje proizvodnih virov. Priznava pomembno vlogo konkurence pri zagotavljanju učinkovitih rezultatov evropskih omrežnih panog. Države članice poziva k ukrepanju na teh področjih.

64. Evropski svet priznava, da je za partnerstvo za rast in delovna mesta ključnega pomena produktivnejša uporaba informacijskih in komunikacijskih tehnologij v poklicnih združenjih in upravnih organizacijah v Evropski uniji. Ciljno usmerjene, učinkovite in integrirane politike informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT) na evropski ravni in na ravni držav so nujne za uresničitev ciljev strategije gospodarske rasti in produktivnosti. V tej zvezi priznava, da je zaradi konkurenčnosti pomembno znižati stroške gostovanja. Evropski svet zato poziva Komisijo in države članice, naj odločno uveljavijo novo strategijo i2010. Ob upoštevanju pomena IKT Evropski svet poziva prihajajoče predsedstvo, naj to vprašanje ponovno obravnava še pred koncem leta 2006.
65. Za dopolnitev in poglobitev notranjega trga so potrebna nadaljnja prizadevanja, da bi se dosegel napredek pri razširitvi, izboljšanju, medsebojni povezanosti in interoperabilnosti evropske infrastrukture. Evropski svet izpostavlja pomen izvajanja projektov vseevropskih omrežij na področju prevoza in energetike ter dajanja ustreznih spodbud za naložbe v infrastrukturo s strani držav članic in evropskih institucij.
66. Evropski svet pozdravlja prispevek skupine Evropske investicijske banke (EIB) k spodbujanju rasti in zaposlovanja, ki predvideva, da se bodo dejavnosti banke na podlagi evropskih ukrepov za rast skupaj z novimi finančnimi instrumenti, ki združujejo večletna sredstva EU in EIB, močnejše osredotočile na večjo dodano vrednost in tveganje ter s tem spodbudile zasebni kapital, pri čemer naj bi se bistveno povečalo financiranje naložb za večjo rast v R&R, MSP, infrastrukturo in energetsko zanesljivost v Evropi.
67. Evropski svet poziva ustrezne akterje, naj nemudoma sprejmejo potrebne nadaljnje ukrepe, pri čemer naj upoštevajo končni dogovor o finančni perspektivi ter spoštujejo dogovorjeni okvir za kapital EIB (tj. nobeno povečanje kapitala pred letom 2010 in samofinanciranje z rezervami) in potrebo po izpolnitvi svojih obveznosti na podlagi Pogodbe. Prav tako poudarja potrebo po tesnem sodelovanju med EIB in Komisijo ter EIB in Evropsko banko za obnovo in razvoj (EBOR), da bi se lahko v celoti izkoristila njihova usmerjevalna funkcija v zvezi z gospodarsko rastjo in zaposlovanjem.

68. Poleg tega Evropski svet poudarja, da je pomembno zagotavljati odprte in konkurenčne trge v Evropi in zunaj nje. Ambiciozen in uravnotežen rezultat pogajanj o Razvojni agendi iz Dohe v okviru WTO lahko znatno prispeva k rasti v Evropi.

(c) *Spodbujanje socialne kohezije*

69. Nova strategija za rast in delovna mesta določa okvir, v katerem se gospodarske, zaposlovalne in socialne politike vzajemno krepijo in v skladu z evropskimi vrednotami zagotavljajo vzporeden napredek pri ustvarjanju delovnih mest, konkurenčnosti in socialni koheziji. Da bi bil evropski socialni model trajnosten, mora Evropa v skladu s cilji iz socialne agende ter ob istočasni krepitvi socialne vključenosti in socialne zaščite pospešiti svoja prizadevanja za večjo gospodarsko rast ter višjo stopnjo zaposlenosti in produktivnosti.
70. Spomladanski Evropski svet marca 2005 je ob vmesnem pregledu strategije opozoril, da sta rast in zaposlovanje v službi socialne kohezije. V zvezi s tem Evropski svet pozdravlja skupno poročilo o socialni zaščiti in socialnem vključevanju ter nove cilje in delovne metode na tem področju, države članice pa poziva, naj do septembra 2006 predložijo nacionalna poročila o socialni zaščiti in socialnem vključevanju za obdobje 2006–2008. Komisija in Svet bosta na vsakokratnem spomladanskem zasedanju Evropskega sveta podali skupno poročilo o napredku na področju socialne zaščite in socialnega vključevanja. Evropski svet prav tako izpostavlja morebitni prispevek, ki ga lahko podjetja dajo prek družbene odgovornosti gospodarskih družb, ter pozdravlja nedavno sporočilo Komisije o tej zadevi.
71. Evropski svet poudarja, da je treba politike na področju socialne zaščite in socialnega vključevanja na ravni držav in na evropski ravni tesno uskladiti s partnerstvom za rast in delovna mesta, da se zagotovi pozitivno medsebojno delovanje gospodarske politike, politike zaposlovanja in socialne politike ter da se socialna zaščita obravnava kot produktivni dejavnik.

72. Evropski svet ponovno potrjuje cilj partnerstva za rast in delovna mesta, da je treba odločno ukrepati za zmanjšanje revščine in socialne izključenosti do leta 2010. Unija in države članice morajo z večstranskim pristopom nadaljevati s politikami socialnega vključevanja in se pri tem osredotočiti na ciljne skupine, kot so otroci, ki živijo v revščini. Evropski svet poziva države članice, naj sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za hitro in bistveno zmanjšanje revščine otrok, pri čemer bodo imeli vsi otroci enake možnosti ne glede na socialno okolje, iz katerega prihajajo.
73. Evropski svet poudarja, da se mora glede na demografske spremembe v Evropski uniji stopnja zaposlenosti povišati; poleg tega je treba spodbujati usklajevanje poklicnega in družinskega življenja. Da bi se soočili s temi demografskimi izzivi, bo treba podpreti politike, ki bodo omogočile usklajevanje poklicnega življenja z otroki in družinskim življenjem, enake možnosti, spodbujati solidarnost med generacijami, spodbujati zdravje, izboljšati dostopno varstvo za otroke in druge ljudi, ki potrebujejo nego, vseživljenjsko učenje in povečano stopnjo zaposlenosti mladih, starejših delavcev in prikrajšanih skupin. Evropski socialni sklad bo imel v tem okviru pomembno vlogo.
74. Potreben je tudi nadaljnji napredek glede ukrepov za mladino, med drugim izvajanje Evropskega pakta za mlade. Evropski svet spodbuja države članice, naj okrepijo povezave med politikami izobraževanja, usposabljanja, zaposlovanja, socialnega vključevanja in mobilnosti, da se bodo lahko razvile učinkovitejše medsektorske strategije. Komisija in države članice naj v izvajanje Evropskega pakta za mlade vključijo mlade in mladinske organizacije.

(d) *Trajnostna rast z vidika okolja*

75. Okoljska politika je že sama po sebi zelo pomembna, poleg tega pa lahko pomembno prispeva tudi k rasti in delovnim mestom ter pozitivno vpliva na pomembne sektorje, kot so javno zdravje in stroški zdravstvenega varstva ter socialno vključevanje in kohezija, obenem pa tudi na oblikovanje energetske politike za Evropo, vključno s spodbujanjem energetske zanesljivosti in energetske učinkovitosti.

76. Evropski svet potrjuje naslednje smernice za ukrepanje:

- odločno spodbujanje in razširjanje eko-inovacij in okoljskih tehnologij, med drugim z akcijskim načrtom za okoljsko tehnologijo in z razmislekom o določitvi izvedbenih ciljev;
- v skladu z montrealskim akcijskim načrtom o podnebjju pod okriljem Okvirne konvencije Združenih narodov o podnebnih spremembah, takojšnjo pripravo možnosti glede sporazuma za obdobje po letu 2012 ob upoštevanju doseganja cilja 2°C s konstruktivnim sodelovanjem v širokem dialogu o dolgoročnem skupnem ukrepanju in hkrati v postopku v okviru Kjotskega protokola;
- pregled okoljskih strukturnih kazalnikov, da bi se okoljska razsežnost strategije za rast in delovna mesta zajela na celovitejši in skladnejši način;
- nujno izvajanje cilja EU o preprečitvi izgube biotske raznovrstnosti do leta 2010, zlasti z vključitvijo zahtev tega cilja v vse ustrezne politike lizbonske agende, vključno z izdelavo strukturnega kazalca za biotsko raznovrstnost, ter s hitro predložitvijo in obravnavo sporočila Komisije o biotski raznovrstnosti;
- preučitev posebnih ukrepov za bolj trajnostne vzorce porabe in proizvodnje na ravni EU in na svetovni ravni, vključno z oblikovanjem akcijskega načrta EU za trajnostno potrošnjo in proizvodnjo, ter spodbujanje zelenih javnih naročil, med drugim s spodbujanjem okoljskih meril in izvedbenih ciljev, s čimprejšnjo obravnavo predloga direktive o spodbujanju čistih vozil za cestni prevoz ter z napredkom pri uresničevanju ambiciozne evropske politike na področju preprečevanja onesnaževanja pri virih;
- nadaljnja preučitev ustreznih spodbud in zavor ter reforma subvencij, ki imajo znaten negativen učinek na okolje in so nezdružljive s trajnostnim razvojem, da se jih postopno odpravi.

PRILOGA I

Odhodki za R&R (2004) v % BDP in cilji, ki so jih države članice določile v nacionalnih programih reform

Država članica	2004 ¹	Cilj za leto 2010 ali za druga leta ²	Opombe
Belgija	1,93	3,00	
Češka	1,28	2,06	cilj 1 % za javne R&D z ocenjenim 1,06 % zasebnih izdatkov
Danska	2,61	3,00	cilj 1 % za javne R&R za leto 2010
Nemčija	2,49	3,00	
Estonija	0,91	1,90	
Grčija	0,58	1,50	
Španija	1,07	2,00	
Irska	1,20	2,50 % BNP	cilj za leto 2013
Francija	2,16	3,00	
Italija	1,14	2,5	
Ciper	0,37	1,0	
Latvija	0,42	1,50	
Litva	0,76	2,00	
Luksemburg	1,78	3,00	
Madžarska	0,89	1,8	z večjo udeležbo zasebnega sektorja
Malta	0,273	0,75	
Nizozemska	1,77	3,00	
Avstrija	2,26	3,00	
Poljska	0,58	1,65	cilj za leto 2008
Portugalska	0,78	1,80	cilj 1 % za javne R&R in potrojitev zasebnih R&R
Slovenija	1,61	3,00	
Slovaška	0,53	1,80	
Finska	3,51	4,00	
Švedska	3,74	4,00	cilj 1 % za javne R&R in nespremenjene zasebne R&R
Združeno kraljestvo	1,79	2,50	cilj za leto 2014

¹ Vir: Eurostat. Večina vrednosti je začasnih. Vrednosti za IT, LU in PT se nanašajo na leto 2003.

² Vir: nacionalni programi reform; ocene Evropske komisije na podlagi ciljev, ki sta jih zagotovili PT, SI.

EVROPSKI PAKT ZA ENAKOST SPOLOV

Ob upoštevanju časovnega načrta za enakost spolov, ki ga je predlagala Komisija, in potrebo po:

- prispevanju k doseganju ciljev EU glede enakosti spolov, navedenih v Pogodbi,
- odpravi razlik med spoloma na področju zaposlovanja in socialne zaščite, s čimer bi pripomogli k polni izrabi proizvodnega potenciala evropske delovne sile,
- prispevanju k reševanju demografskih izzivov s spodbujanjem večje usklajenosti poklicnega in zasebnega življenja za ženske in moške,

je Evropski svet sprejel evropski pakt, s katerim naj bi spodbudili ukrepe na ravni držav članic in Unije na naslednjih področjih.

Ukrepi za odpravo razlik med spoloma in boj proti stereotipom, povezanim s spolom, na trgu dela

- spodbujanje zaposlovanja žensk iz vseh starostnih kategorij ter zmanjšanje razlik med spoloma pri zaposlovanju, vključno z bojem proti vsem oblikam diskriminacije;
- enako plačilo za enako delo;
- boj proti stereotipom, povezanim s spolom, zlasti v zvezi s segregacijo na podlagi spola na trgu dela in v izobraževanju;
- razmislek, kako bi sisteme socialnega varstva naredili prijaznejše za zaposlovanje žensk;
- spodbujanje okrepljene vloge žensk v političnem in gospodarskem življenju ter ženskega podjetništva;
- spodbujanje socialnih partnerjev in podjetij, da oblikujejo pobude v korist enakosti spolov in spodbujanje načrtov o enakosti spolov na delovnem mestu;
- vključevanje načela enakosti spolov v vse javne dejavnosti.

Ukrepi za promocijo večje usklajenosti poklicnega in zasebnega življenja za vse

- izpolnitev ciljev, ki jih je postavil Evropski svet v Barceloni marca 2002 glede zagotavljanja ustanov za varstvo otrok;
- izboljšanje zagotavljanja ustanov za oskrbo drugih vzdrževanih oseb;
- promocija starševskega dopusta za ženske in moške.

Ukrepi za boljše oblikovanje politik z vključevanjem načela enakosti spolov in boljšega spremljanja

- zagotavljanje, da se vpliv načela enakosti spolov upošteva pri presojah vplivov novih politik EU;
- nadaljnji razvoj statističnih podatkov in kazalnikov, razčlenjenih glede na spol;
- polno izkoriščenje priložnosti, nastalih z ustanovitvijo Evropskega inštituta za enakost spolov.

Evropski pakt za enakost spolov in letno poročilo o enakosti med ženskami in moškimi je treba vključiti v uveljavljene mehanizme nadaljnjega spremljanja partnerstva za rast in delovna mesta, ob upoštevanju Evropskega pakta za mlade, hkrati pa si je treba prizadevati za integracijo načela enakosti spolov v ukrepe, sprejete v okviru strategije. Države članice naj v poročila o izvajanju svojih nacionalnih programov reform za rast in delovna mesta vključijo vidik enakosti spolov, zlasti v zvezi s smernico 18. Komisija in Svet naj v letnem poročilu o napredku partnerstva za rast in delovna mesta storita enako.

ENERGETSKA POLITIKA ZA EVROPO (EPE)

OKVIRNI SEZNAM UKREPOV

Spodaj naštetih ukrepi se nanašajo tako na notranje kot zunanje vidike energetske politike ter lahko prispevajo k več kot enemu od treh glavnih ciljev. Navedba določenega ukrepa ne posega v delitev pristojnosti med ES in državami članicami.

ZANESLJIVOST OSKRBE

Reševanje težav z motnjami oskrbe

1. Ob upoštevanju primarne pristojnosti držav članic za njihovo domače povpraševanje ter ob medsebojnem dopolnjevanju z obstoječimi mehanizmi, zagotavljanje razpoložljivosti učinkovitih olajševalnih ukrepov ter usklajevalnih mehanizmov v primeru krize pri oskrbi na podlagi načel solidarnosti in subsidiarnosti, na primer z upoštevanjem prožnega nabora ukrepov iz direktive o oskrbi s plinom, ob upoštevanju natančnejših podatkov o skladiščnih zmogljivostih za plin in zalogah plina.
2. Izboljšati uravnavanje povpraševanja, zlasti v stanovanjskem in prometnem sektorju, da se pospeši odziv na povpraševanje.
3. Izboljšati učinkovitost oskrbe s plinom in nafto.

Krepitev večje raznovrstnosti

4. Države članice bi morale ob preučevanju možnosti za oblikovanje skupnega pristopa okrepiti svoje strategije za večjo raznovrstnost bodisi v smislu držav dobaviteljic bodisi v smislu transportnih poti. Odpreti bi bilo treba nove poti za oskrbo s plinom zlasti z območja ob Kaspijskem jezeru in iz Severne Afrike. Ta večja raznovrstnost ne sme biti omejena na zunanje vire, temveč naj vključuje razvoj in izkoriščanje domačega energetskega potenciala ter energetske učinkovitosti.

5. Pospešiti dokončanje mrežne infrastrukture v smeri vzhod–zahod in jug–sever ter objektov in naprav za LNG (utekočinjeni zemeljski plin), ki prispevajo k tej večji raznovrstnosti, spodbujati pa je treba tudi bolj konkurenčne trge LNG.
6. Ob upoštevanju zahtev konkurenčnosti bi moral biti prispevek dolgoročnih pogodb potrjen tako s stališča povpraševanja kot ponudbe.

Zunanja razsežnost zanesljivosti oskrbe

7. Oblikovati skupno stališče v podporo ciljem energetske politike v odnosih s tretjimi državami in si pri tem prizadevati za pristop, ki temelji na sodelovanju pri vprašanjih dostopa do energetskih virov, stabilnosti v tranzitnih državah in državah proizvajalkah ter zanesljivosti oskrbe z energijo. V tej zvezi bodo prizadevanja za okrepljeno raznovrstnost povečala manevrski prostor EU v njenih odnosih s tretjimi državami.
8. Doseči, da bo v letu 2006 začel veljati energetski sporazum Skupnosti (z Jugovzhodno Evropo), in preučiti možnosti za razširitev članstva ali načel na sosednje države.
9. Oblikovati skupen okvir za vzpostavitev novih partnerstev s tretjimi državami, vključno s tranzitnimi državami, in izboljšanje že obstoječih partnerstev. Ta okvir bi moral upoštevati geopolitične posledice pristopov tretjih držav do energetike. Partnerstva "odjemalec–proizvajalec" bi morala dopolniti partnerstva "odjemalec–odjemalec". Za praktično uresničitev teh dialogov, ki lahko potekajo na regionalni ravni (npr. v okviru OPEC-a, Euromeda ali območja Severna dimenzija), bi bilo treba uporabiti vse forume, če bi to prispevalo k učinkovitosti teh dialogov, tudi kot pomoč pri posredovanju v primeru sporov, ki vplivajo na oskrbo; države članice bi morale biti v teh forumih, predvsem v Mednarodni agenciji za energijo (IEA), ustrezno zastopane.
10. Da bi bil izid teh dialogov kar najboljši, pa tudi, da bi imele države v razvoju lažji dostop do trajnostne energije in z njo povezanih tehnologij, je treba v celoti izkoristiti sinergije z mednarodnimi organizacijami, vključno z mednarodnimi finančnimi institucijami.

11. Energetski dialog z Rusijo bi bilo treba oživiti in doseči, da postane bolj odprt in učinkovit pri podpori energetskih ciljev EU, ki temeljijo na naši vzajemni odvisnosti pri energetskih vprašanjih; tako podjetja v EU kot tista v Rusiji zato potrebujejo varne in predvidljive razmere za naložbe ter vzajemnost pri dostopu do trgov in infrastrukture, nediskriminacijski dostop do plinovodov v Rusiji pa je treba omogočiti tudi tretjim stranem, pri tem pa se zagotovijo enaki pogoji v smislu varnosti, vključno z jedrsko varnostjo, in varstva okolja. Odločno si je treba prizadevati, da bi dokončali pogajanja o tranzitnem protokolu k Energetski listini ter zagotoviti ratifikacijo Pogodbe o energetski listini v Rusiji.

TRŽNA KONKURENČNOST IN NALOŽBE

Nadaljevanje združevanja trgov v korist podjetij in odjemalcev

12. Izboljšati regionalno čezmejno izmenjavo in okrepiti regionalno energetsko sodelovanje ob poenostavljanju integracije regionalnih energetskih trgov v notranji trg EU ter nadaljnji razvoj tega trga, zlasti s pomočjo ustreznih ukrepov medsebojne povezanosti. V ta namen naj Komisija do konca leta 2006 predloži prednostni načrt medsebojnega povezovanja, v katerem bodo opredeljeni ukrepi, ki naj se sprejmejo na ravni držav članic, pa tudi na ravni Skupnosti. Ti ukrepi bodo prispevali tudi k temu, da bo dosežen cilj medsebojne električne povezave, ki ustreza vsaj 10 % obstoječe proizvodne zmogljivosti, kakor je bilo dogovorjeno na Evropskem svetu v Barceloni leta 2002.
13. Z vidika končnega odjemalca omogočiti delovanje omrežij kot enote, in sicer z dokončanjem tehničnih pravil za čezmejno trgovanje z energijo, izboljšanjem delovanja instrumentov za prilagodljivost trga s plinom, vključno s skladiščnimi zmogljivostmi, dostopom do omrežij in upravljanjem prezasedenosti na trgu z električno energijo. Pričakuje se, da bo Komisija obravnavala vprašanje neomejenega in preglednega dostopa do infrastrukture v svojem poročilu o notranjem energetskem trgu za leto 2006.
14. Zagotoviti celovito, učinkovito in pregledno izvajanje obstoječe zakonodaje. To izvajanje mora biti v skladu z obveznostmi javnih storitev, ob čemer je treba zagotoviti, da liberalizacija omogoča tudi cenovno sprejemljivejši dostop do energije. Ta proces liberalizacije bi moral upoštevati tudi položaj držav članic v smislu povečevanja raznovrstnosti oskrbe, zato da bi se izognili pretiranemu nadzoru s strani zunanjih dobaviteljev.

15. Okrepiti sodelovanje in usklajevanje med zakonodajalci in mrežnimi operaterji na regionalni ravni, med drugim z usklajeno izmenjavo informacij, ter na ravni Skupnosti npr. na osnovi že obstoječih upravnih organov, kot je Evropska skupina regulatornih organov za plin in električno energijo (ERGEG).

Pospeševanje skladnega razvoja infrastrukture

16. Izboljšati srednje- in dolgoročne postopke načrtovanja naložb in njihovega usklajevanja, zlasti kar zadeva čezmejno medsebojno povezovanje, plinsko infrastrukturo ter objekte in naprave za utekočinjeni zemeljski plin (LNG), pa tudi proizvodne zmogljivosti, ter zagotoviti ugodnejše poslovno okolje za dolgoročne naložbe z boljšo preglednostjo in izmenjavo informacij na osnovi načrtovanja držav članic. To naj bi pripomoglo k takojšnjemu začetku izvajanja prednostnih projektov energetske infrastrukture.
17. Zagotoviti izravnalni mehanizem za dolgoročne pogodbe, s čimer se bo okrepila konkurenca na notranjem trgu, naložbene spodbude pa bodo hkrati zaščitene.
18. V luči potrebe po znatni pospešitvi upravnih postopkov za izdajo dovoljenj pregledati obstoječe direktive in pogoje, ki jih postavlja pravni okvir, ter hkrati ohraniti okoljske in zdravstvene standarde, zlasti s spoštovanjem rokov za izvedbo postopkov.

TRAJNOSTNA ENERGIJA

Obnovljivi viri

19. Pripraviti analizo Komisije o tem, kako doseči obstoječe cilje (2010) za obnovljive vire in kako še naprej na stroškovno učinkovit način spodbujati obnovljive energetske vire (časovni načrt) v dolgoročnem obdobju, npr. da bi do leta 2015 njihov delež povečali na 15 %, in kako na podoben način nadalje spodbujati uporabo biogoriv v prometnem sektorju, da bi se njihov delež do leta 2015 dvignil na 8 %, ob sočasnem konstruktivnem dialogu z naftno industrijo ter z največjo možno podporo raziskovalni dejavnosti in razvoju v zvezi z drugo generacijo biogoriv. Določitev novih ciljev je treba upravičiti na podlagi temeljite analize potenciala in stroškovne učinkovitosti nadaljnjih ukrepov.

20. Spodbujati uporabo biomase, da se v EU razširi obseg virov oskrbe z gorivom, zmanjšajo emisije toplogrednih plinov in omogoči dodaten dohodek ter zaposlitvene možnosti na podeželskih območjih, z uresničevanjem predlogov iz vseh treh sektorjev akcijskega načrta za biomaso: ogrevanja in hlajenja, električne energije in transporta. To je treba oblikovati v okviru dolgoročne strategije za bioenergijo za obdobje po letu 2010.
21. Zmanjšati zakonodajne in upravne ovire, ki otežujejo polno uveljavitev obnovljivih virov energije z omogočanjem dostopa do omrežnega sistema, zmanjšanjem upravnih ovir in zagotovitvijo preglednosti, učinkovitosti in zanesljivosti podpornih politik.

Energetska učinkovitost

22. Komisija bi morala predlagati – ob upoštevanju ocene Komisije glede potenciala prihranka energije v EU v višini 20 % do leta 2020 – daljnosežen in stvaren akcijski načrt o energetske učinkovitosti, katerega namen je krepitev vodilne vloge EU, ki naj bi bil sprejet leta 2006, ter razmisliti, kako tretje države spodbuditi k napredovanju na področju energetske učinkovitosti.
23. Izboljšati energetske učinkovitost, zlasti v prometnem sektorju, glede na pomembno vlogo, ki jo mora ta sektor igrati, z uporabo stroškovno učinkovitih instrumentov, vključno s prostovoljnimi sporazumi in emisijskimi standardi.
24. Dosledno izvajati zakonodajo o energijski učinkovitosti stavb ter učinkovitosti rabe končne energije in energetskih storitvah.
25. Znatno okrepiti učinkovitost elektrarn, zlasti z nadaljnjim spodbujanjem soproizvodnje toplotne in električne energije.

Prispevanje k politiki na področju podnebnih sprememb

26. Prispevati k razvoju srednje- do dolgoročne strategije EU za reševanje problema podnebnih sprememb v okviru perspektive po letu 2012 in doseči obstoječe kjotske cilje.
27. Pravočasno dokončati pregled sistema EU za trgovanje z emisijami (ETS) kot instrumenta za stroškovno učinkovito doseganje ciljev na področju podnebnih sprememb, ob upoštevanju njegovega vpliva na tri cilje energetske politike – energetske trge, potencial rasti in industrijsko strukturo držav članic, ter potrebe po srednjeročni in dolgoročni zanesljivosti.

28. V pogovorih o energiji s tretjimi državami mora EU omogočiti razvoj trajnostnih in učinkovitih energetskega sistemov ter izbrati bolj proaktiven pristop k reševanju problema podnebnih sprememb, pri tem pa spodbujati obnovljive vire, tehnologije nizkih emisij in energetske učinkovitost ter izvajati mehanizme Kjotskega protokola.

HORIZONTALNI IN SPREMLJEVALNI UKREPI

Utemeljeno oblikovanje politik

29. V medsebojnem dopolnjevanju z mednarodnimi institucijami razviti analitična orodja (energetsko modeliranje in regionalni scenariji; kazalniki) ter orodja za spremljanje trga in zalog v sodelovanju z drugimi mednarodnimi institucijami, da bi EU zagotovili pregled nad dolgoročno ponudbo in povpraševanjem, ki zadeva EU in njene partnerje. Komisijo se zlasti poziva k čim hitrejšemu napredku v zvezi z načini zagotavljanja preglednosti in predvidljivosti povpraševanja in ponudbe na energetske trge v EU, in dopolnjevanju dela Mednarodne agencije za energijo (IEA), a brez podvajanja dela.
30. Oceniti prednosti in pomanjkljivosti vseh posameznih virov energije glede na tri glavne cilje energetske politike; ta ocena bi morala zajemati vse različne vire, od domačih obnovljivih virov energije do čistega premoga in vloge jedrske energije v EU v prihodnje, in sicer za države članice, ki želijo to možnost še naprej izkoriščati.

Raziskovanje, razvoj in predstavitve - razvoj tehnologije

31. Dati večjo prednost energiji v nacionalnih proračunih in proračunih Skupnosti za RR & P, zlasti v okviru 7. okvirnega programa, z osredotočenjem na energetske učinkovitost, trajnostne energije in tehnologije nizkih emisij, ki predstavljajo odgovor na izzive, s katerimi se sooča EU.
32. Podpirati te tehnologije s pomočjo širše palete izhodišč in partnerstev s tretjimi državami ter omogočiti tržni prevzem tehnologij, ki iz tega izhajajo, vključno z ustreznimi instrumenti Skupnosti, kar bi spodbudilo vodilno vlogo EU.

Usklajevanje

33. Da bi zagotovili skladno izvajanje zgoraj navedenih prednostnih ukrepov, bi bilo treba razviti skupne splošne usmeritve za različne dele energetske politike, kakor jo izvajajo države članice, in ob tem ustrezno upoštevati posebnosti različnih držav.

IZJAVA O BELORUSIJI

Evropski svet obsoja akcijo beloruskih oblasti, v kateri so danes zjutraj aretirale mirne demonstrante, ki so uveljavljali svojo zakonito pravico do svobodnega zbiranja in protestirali proti načinu izvedbe predsedniških volitev. Evropski svet obžaluje, da beloruske oblasti niso izpolnile zavez OVSE glede demokratičnih volitev, in meni, da je na predsedniških volitvah 19. marca v Belorusiji prišlo do bistvenih nepravilnosti. Na celini odprtih in demokratičnih družb je Belorusija žalostna izjema.

Evropski svet se je zato odločil sprejeti omejevalne ukrepe proti odgovornim za kršenje mednarodnih volilnih standardov, med drugim tudi proti predsedniku Lukašenku. Še naprej bomo tesno sodelovali z našimi mednarodnimi partnerji.

Evropski svet hkrati pozdravlja sporočilo upanja, ki sta ga poslali beloruska demokratična opozicija in civilna družba. Njuno hrabro zavzemanje za demokracijo v izredno težavnih okoliščinah zasluži naše polno priznanje in podporo. Evropska unija ponovno poudarja svojo zavezanost, da bo z belorusko družbo sodelovala pri nadaljnji krepitvi podpore civilni družbi in demokratizaciji; prav tako bo okrepila medosebne stike in povečala dostop do neodvisnih virov informacij.

Evropski svet zahteva takojšnjo izpustitev vseh pripornikov. Beloruske oblasti poziva, naj ob morebitnih mirnih protestih ne posredujejo. Mednarodne partnerje in zlasti druge sosede Belorusije poziva, naj glede te države zavzamejo enako stališče.